

CHAPTER V

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

5.1 Conclusions

From the overall analysis of the translation procedure used in translation of Quick Reference of Compaq Notebook Pc, it could be concluded that:

1. There were eleven types of translation procedure used in translation of Quick Reference of Compaq Notebook Pc from English to Indonesian language, namely transference, naturalization, cultural equivalent, functional equivalent, synonymy, through translation, shift or transposition, modulation, recognized equivalent, componential analysis and reduction and expansion.
2. There were some ways of translation procedure used in Quick Reference of Compaq Notebook PC from English into Indonesian language such as transference, naturalization, cultural equivalent, functional equivalent, synonymy, through-translation, shift or transposition, modulation, recognized equivalent, componential analysis and reduction and expansion.
3. While context of translation procedures of Quick Reference of Compaq Notebook PC used namely in context situation. This situation context consists of field, tenor and mode that occurred in translation of technology terms.

5.2 Suggestions

Based on the result of the study, some suggestions were proposed as follows:

1. To translate technology terms, a translator should take the original technology category into consideration, because the original category reflect not only types of value in the SL but also the characteristics of the source term in the source text.
2. It is better to hire a translator who has competence in two languages and has experiences in translation of technology terms.
3. To translator of user manual book of Quick Reference of Compaq Notebook PC expect to more accurately to translate in selecting words in the equivalent meaning. So that the translation product is always consistent to the same words in TL.
4. To another researcher who interests to develop and conduct this research, suggested in order to more focus with another aspects, such as unit shift and class shift, equivalent meaning, and so forth. Because in this book was found some problems that covered about words, phrases and clauses. Next another researcher will be deeper in relating about translation that is developed from the *process* side, and then it is found something wider else from this translation field.